



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2025-02

Docente

Nome:	Stéfano Paschoal
Email:	stefanotrad@ufu.br
Data de ingresso:	05/03/2010
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	8 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	9 horas e 30 minutos
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	3 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	8 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	7 horas e 30 minutos
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	4 horas
Outras atividades	---
TOTAL	40 horas

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Língua Inglesa: Estrutura e Uso	T	GTR03	Sim	Teórica	Graduação	04 horas
LITERATURA COMPARADA E TRADUÇÃO	T	GTR034	Não	Teórica	Graduação	04 horas

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	07 horas e 30 minutos
Atendimento de alunos	Graduação	02 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Debora Evelyn Meireles da Silva	12111TRD204	Monografia	01 horas
Leonardo Honório Batarra	12111TRD208	Trabalho de conclusão de curso - TCC	01 horas
Júlia Tannús Gonçalves	12111TRD221	Trabalho de conclusão de curso - TCC	01 horas

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
A tradução de textos jurídicos: desafios para o aperfeiçoamento formativo de discentes do curso de Tradução da Universidade Federal de Uberlândia	09/05/2023	09/05/2028	Coordenador	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	08 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Coordenação Pedagógica Língua Alemã - CENTRAL DE LÍNGUAS	01/01/2025	31/12/2026	Coordenador pedagógico	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas
Professor de Língua Alemã, Central de Línguas	16/06/2025	25/09/2025	Professor	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	03 horas e 30 minutos

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Membro do Colegiado do Curso de Tradução	20/06/2025	31/12/2026	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Membro do Núcleo Docente Estruturante do Curso de Tradução	20/06/2025	31/12/2026	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: A tradução de textos jurídicos: desafios para o aperfeiçoamento formativo de discentes do curso de Tradução da Universidade Federal de Uberlândia

Financiamento: Não

Início: 09/05/2023

Término: 09/05/2028

Tipo de Participação: Coordenador

Informações complementares:

O projeto Tradução de Textos Jurídicos: Desafios para o Aperfeiçoamento Formativo de Discentes do Curso de Tradução da Universidade Federal de Uberlândia tem como objetivo principal divulgar, primordialmente entre discentes dos cursos de Tradução da Universidade Federal de Uberlândia, material científico e didático acerca das especificidades da tradução de textos jurídicos. Além disso, propõe a elaboração de material científico e didático para formação de tradutores de textos jurídicos na seara de Contratos, i.e., aperfeiçoamento formativo de discentes do curso de Tradução da Universidade Federal de Uberlândia, na área de tradução jurídico-comercial. Seus objetivos específicos mais relevantes são : categorizar e selecionar o léxico especializado jurídico na seara de Contratos em inglês e português; compreender a principiologia de Contratos conforme os direitos estadunidense e brasileiro; identificar as principais semelhanças e diferenças na elaboração de contratos nos dois sistemas jurídicos; analisar a linguagem (registro e especialidade) dos contratos nos dois sistemas jurídicos; produzir um glossário de termos técnicos jurídicos na seara de Contratos, envolvendo, a priori, contrato de compra e venda; contrato de locação de coisas; contrato de prestação de serviços; contrato de transferência de tecnologia ou know-how; estender, eventualmente, os estudos para a seara de contratos em língua alemã. PROCESSO Nº 23117.025556/2023-00. DECISÃO ADMINISTRATIVA CONSILEEL Nº 53/2023

Carga horária: 08 horas

Atividades de extensão

Título do Projeto: Coordenação Pedagógica Língua Alemã - CENTRAL DE LÍNGUAS

Financiamento: Não

Início: 01/01/2025

Término: 31/12/2026

Tipo de Participação: Coordenador pedagógico

Informações complementares:

Cf, PROGRAMA DE EXTENSÃO CENTRAL DE LÍNGUAS, SIEX 33000

Carga horária: 04 horas

Atividades de extensão

Título do Projeto: Professor de Língua Alemã, Central de Línguas

Financiamento: Não

Início: 16/06/2025

Término: 25/09/2025

Tipo de Participação: Professor

Informações complementares:

CF. PROGRAMA DE EXTENSÃO CENTRAL DE LÍNGUAS, SIEX 33000

Carga horária: 03 horas e 30 minutos

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Membro do Colegiado do Curso de Tradução

Início: 20/06/2025

Término: 31/12/2026

Informações complementares:

Deixei há pouco a Coordenação do Curso. Portaria em elaboração.

Carga horária: 02 horas

Atividade: Membro do Núcleo Docente Estruturante do Curso de Tradução

Início: 20/06/2025

Término: 31/12/2026

Informações complementares:

Deixei há pouco a Coordenação do Curso de Tradução. Portaria em elaboração. A Comissão será informada assim que sair a Portaria.

Carga horária: 02 horas

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 09 de junho de 2025.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Stéfano Paschoal

Docente do Instituto de Letras e Linguística

Carmen Lúcia Hernandes Agustini

Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ivan Marcos Ribeiro

Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Stéfano Paschoal**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 09/06/2025 16:07:26, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Carmen Lúcia Hernandes Agustini**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 13/07/2025 19:57:21, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Ivan Marcos Ribeiro**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 13/07/2025 21:55:55, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE1704-SM21-MB21**.